

Thème

Contexte : L'action se déroule en décembre 1917. Pierre-Ange Destinat est le procureur d'une petite ville de l'Est de la France, très proche du front. Le procès pour meurtre de Joseph Frachon se termine.

Consignes : Traduire tout le texte ci-dessous, y compris le titre. Sauter une ligne un recopiant le thème sur la copie anonymée.

Réquisitoire

(S'adressant à la cour et aux jurés)

Destinat : La sauvagerie n'est rien, en définitive, lorsqu'elle n'est pas soutenue par la haine. La haine, cet aliment froid, cet acide qui ronge la morale et la conscience et finit par instiller, chez certains, cet étrange désir : tuer. Tuer son semblable, c'est-à-dire celui qui est fait à notre image. Notre semblable. Ce n'est pas à un inconnu, comme vous le croyez, que vous avez ouvert le ventre avec votre couteau. Ce n'est pas à un inconnu que vous avez tranché la gorge ensuite. Ce n'est pas dans le cœur d'un inconnu que vous avez, pour finir, plongé à quatre reprises votre lame, après avoir essuyé votre arme dans l'herbe, comme si vous veniez de tuer un lapin ou bien un porc. C'est votre semblable que vous avez assassiné. C'est un homme. C'est vous-même. Par votre geste, vous avez contribué à rabaisser l'humanité. Vous portiez en vous cette parcelle d'humanité que nous portons tous au plus profond de nous-mêmes, et dont nous sommes garants, comme d'un trésor inestimable, une infinie et fragile merveille. Vous avez souillé ça sans état d'âme. Vous méritez la mort, car il n'est pas concevable que l'humanité continue à porter dans son sein celui qui l'a salie, celui qui a jeté la boue sur sa pureté et sur sa grâce. C'est pourquoi, M. le président, messieurs les jurés, je réclame pour l'accusé, Joseph Frachon, ici présent, la peine capitale.

Plus tard, au café. Destinat, assis à sa table habituelle, lisse la nappe damassée d'un geste de la main.

Bourrache : Mes respects, M. le procureur.

Destinat : Bonjour, Bourrache.

Bourrache : Alors, encore un de rétréci ? Je vous sers tout de suite. *(A sa fille.)* Belle ! Sers le pain et le sel pour M. le procureur ! Allez ! Allez !

Les âmes grises

Scénario d'Yves Angelo et Philippe Claudel

2005